

תשרין ثاني، 2016

تحية لكل جمهور جامعة تل-أبيب،

الطلاب والطالبات، أعضاء الطاقم التدريسي كافة، وأعضاء طاقم الإدارة،

أتمنى لكم عامًا دراسيًا ممتعًا ومثمرًا، حيث تواصل الجامعة الحفاظ على بيئة تعليم وعمل يسود فيها الاحترام والأمان. أتمنى لنفسى ولنا جميعًا بأنه من خلال منصبى كمسؤولة عن الشكاوى بخصوص التحرش الجنسي- أن يكون مكتبي خاليًا من الشكاوى.

ولكى يتم هذا على أرض الواقع، تحرص الجامعة على القضاء على أي ظواهر مرفوضة التي تظهر في قانون منع التحرش الجنسي، وفي هذا الإطار أطلب توجيه عنايتكم وانتباهكم إلى القواعد في هذا الشأن. يمكن العثور على التفاصيل الكاملة في نظم منع التحرش الجنسي في جامعة تل-أبيب. يمكن رؤية الأمور الرئيسية في ملصقات علقت في أنحاء الحرم الجامعي وتظهر لاحقًا في رسالتي هذه.

باختصار:

- **التحرش الجنسي:** التحرش الجنسي ممنوع حيث يتم شرح عن تصرف التحرش في الملصق.
- **علاقة تبعية:** يمنع ممارسة علاقات حميمة في إطار علاقة تبعية. القواعد واضحة بخصوص هذا الشأن (يشمل بين أفراد الطاقم التعليمي والطلاب) وتظهر كملحق ب من النظم الخاصة بجهاز الاستيضاح والقضاء الداخلي للطاقم الأكاديمي في جامعة تل-أبيب (رقم النظم 11-016). إذا كان هنا أي شكوك/أسئلة بهذا الصدد- يمكنكم التوجه إلى المندوبية.
- **الإيذاء:** هو المس من أي نوع يكون أصله بتحرش جنسي أو بشكوى قدمت للمندوبية.
- **تبليغ:** يجب تقديم شكاوى أو بلاغات بخصوص شك لوجود تحرش جنسي أو إيذاء في الجامعة إلى واحدة من مندوبي منع التحرش الجنسي، حسب رغبة المشتكى أو المشتكية.

المزيد من التفاصيل والروابط للنظم بالإنجليزية والعربية موجودة في موقع الجامعة على صفحة كامبوس آمن.

فيما يلي ملخص الحالات التي عولجت من قبل المندوبية في العام الأكاديمي السابق:

- بالمجمل قمنا بمعالجة 14 حالة: 5 توجيهات من طالبات ضد محاضرين/مرشدين، توجيهين بين الطلاب، 3 توجيهات بين أعضاء الطاقم الإداري، توجيهين من قبل طالبات ضد عامل من الإدارة، توجه واحد بين الطاقم الأكاديمي، وتوجه واحد بخصوص صور إباحية.
- كذلك، نشرت لجنة الطاعة قرارًا خلال العام 2016 تطرق إلى حالة من العام 2014. طالبة لقب ثاني تقدمت بشكوى ضد أحد أفراد الطاقم الأكاديمي. واتهم هذا الفرد بالتحرش الجنسي وبسلوك غير لائق. كانت العقوبات التي وجهت أ. توييخ (سجل في ملفه الشخصي). ب. ابعاد مشترط (من دون أجر) لفترة 6 أشهر. ت. منعه من شغل منصب إداري أكاديمي في الجامعة لمدة 5 سنوات. يمكن النظر إلى القرار في موقع كامبوس آمن.

لا تقبل الجامعة أي شكل من أشكال التحرش الجنسي. التعاون من قبل كل واحد منكم مهم جدا لكي نصل إلى حرم جامعي آمن وخال من التحرش الجنسي.

مع تمنيات عام دراسي مثمر،

بروفيسور تمار بروش

مركزة منع التحرش الجنسي



יתחרשון בך?

هذا يز عجننا!

قوانين الدولة ونظم الجامعة واضحة جدا بخصوص التحرش الجنسي والايذاء ومنع إقامة علاقات حميمة في إطار التبعية. الغرض من النظم هو ضمان كون جامعة تل-أبيب مكان عمل وبيئة تعليم ملؤها الاحترام، خالية من التحرش الجنسي أو الايذاء بسبب تحرش جنسي.

التحرش الجنسي هو أحد التصرفات التالية، المبنية فيما يلي بشكل مختصر (حسب قانون منع التحرش الجنسي- 1998) التحرش الجنسي:

- ابتزاز مع تهديد بتنفيذ عمل ذو طابع جنسي.
 - أعمال مشينة.
 - اقتراحات متكررة ذات طابع جنسي، توجه إلى شخص أظهر للمتحرش بأنه غير معني بالاقتراحات المذكورة. عند وجود علاقة تبعية- لا حاجة لإبداء عدم الموافقة.
 - تطرق متكرر موجه لشخص، يركز على أمور جنسية وهذا الشخص أظهر للمتحرش بأنه غير معني بالاقتراحات المذكورة. عند وجود علاقة تبعية- لا حاجة لإبداء عدم الموافقة.
 - تعامل مهين موجه لشخص بالنسبة لجنسه أو صفاته الجنسية يشمل ميوله الجنسية.
 - نشر صور، فلم أو تسجيل لشخص، يركز على صفاته الجنسية في ظروف قد يؤدي النشر إلى اهانتته، ولم يتم منح موافقة على النشر.
 - التطرق أعلاه قد يكون بشكل خطي، شفهي، بعرض سماعي أو حسي مثل حاسوب، هاتف نقال والخب. إيذاء:
 - المس من أي نوع أصله بتحرش جنسي أو شكوى قدمت بخصوص تحرش جنسي.
- أي فرد وصلت إليه شكوى من قبل طالب/ة أو عضو/ة في الطاقم التعليمي بخصوص خرق للتعليمات أعلاه، ملزم بالببدء بمسيرة تبليغ إلى من هم أعلى منه في الهرم الوظيفي. على عضو/ة الطاقم التدريسي في هذه الحالة التبليغ عن ذلك إلى من يشغل منصبًا أعلى منه في الهرم الوظيفي و/أو عميد الكلية و/أو مندوب شكاوى التحرش الجنسي.

إذا كان هناك شك- فلا شك! توجهوا إلينا. سوف يتم فحص كل توجه ويعالج بأقصى سرعة، وبشكل مهني.
على من تعرض لتحرش جنسي من قبل زميل/ة في التعليم، عضو في الطاقم التدريسي أو الإداري التوجه إلى مندوبة
شؤون التحرش الجنسي:

بروفيسور تمار بروش

هاتف: 03-6407875، بريد الكتروني tbrosh@post.tau.ac.il

السيدة لويزا نركيس

هاتف: 03-6405479، بريد الكتروني Luiza@tauex.tau.ac.il

نص قانون منع التحرش الجنسي، نظم منع التحرش الجنسي ونظم حظر ممارسة علاقة حميمية في إطار علاقة تبعية
موجود في موقع الجامعة

<http://for-women.tau.il/safe-campus/main>